

# CEPHEID GENERELLE SALGSBETINGELSER

## **1 - GENERELT**

**1.1** Ethvert tilbud fra Cepheid til Kunden ("Tilbuddet") omfatter disse generelle salgsbetingelser ("Vilkårene") som reference. Leveringen af ethvert reagensprodukt, der tilbydes af Cepheid, herunder ethvert supplerende tilsætningssprodukt, og/eller ethvert Cepheid/GeneXpert-instrument, herunder tilbehør og enhver tjenesteydelse, uanset om den er forbundet hermed eller ej (samlet set "Produkterne"), er udelukkende underlagt bestemmelserne i følgende dokumenter og i følgende rækkefølge:

- (a) Cepheids Tilbud til kunden;
- (b) Salgsbetingelserne;
- (c) Cepheids skriftlige bekræftelse og accept af købsordren;
- (d) den af kunden afgivne købsordre ("købsordren").

Ovennævnte dokumenter udgør selve "Aftalen".

Hvis der er indgået en aftale om distribution af produkter mellem kunden og Cepheid, har en sådan aftale forrang.

**1.2** Cepheids Tilbud er gyldige i halvfems (90) dage fra deres respektive datoer.

**1.3** En købsordre kan ikke betragtes som accepteret, før Cepheid har udstedt en skriftlig bekræftelse og accept af købsordren.

Enhver ændring af denne aftale kræver en skriftlig bekræftelse fra Cepheid for at være kontraktligt bindende.

**1.4** Under ingen omstændigheder finder Kundens generelle indkøbsbetingelser anvendelse på Aftalen. Når Kunden har modtaget nærværende betingelser, gælder de automatisk for enhver efterfølgende købsordre fra Kunden.

## **2 – LEVERANCE AF PRODUKTER**

**2.1** Leverancesbetingelserne for produkterne er nævnt i Tilbuddet, Købsordrebekræftelsen, følgesedlen og/eller fakturaen. Hvis dette ikke er tilfældet, sælges Cepheid-produkterne "EXW, ab fabrik fra Cepheid lager, Incoterms 2020". Kunden er ansvarlig for alle transport- og håndteringsgebyrer, monterings- og forsikringsomkostninger, told og afgifter fra det øjeblik, hvor Produkterne forlader Cepheid-lageret.

**2.2** Cepheid skal gøre en rimelig indsats for at gennemføre forsendelsen af Produkterne på eller før de angivne eller anslåede datoer, men giver ingen erklæringer eller garantier med hensyn til forsendelses- eller leveringsdatoer. Eventuel forsinkelse af forsendelses- og/eller leveringsdatoer giver ikke kunden ret til at annullere den igangværende købsordre, nægte produkter eller kræve erstatning.

**2.3** Kunden anerkender, at udbuddet er begrænset. Derfor giver Cepheid, uanset om det modsatte står i Aftalen, ingen garantier eller erklæringer vedrørende tilgængeligheden af Produkterne til enhver tid og forbeholder sig retten til efter eget skøn at: (i) at afvise eller annullere enhver købsordre, (ii) at fordele de produkter, der på det pågældende tidspunkt er tilgængelige for levering, mellem sine forskellige kunder, (iii) at fastsætte leveringsdatoer og (iv) at tilbyde kunden alternative mængder af produkterne eller erstatningsprodukter med væsentligt tilsvarende funktionalitet, som de bestilte

produkter; dette tilbud kan kunden afvise efter eget skøn. I tilfælde af et af de ovennævnte tilfælde skal Cepheid straks underrette Kunden skriftligt (e-mail accepteres). Kunden anerkender og accepterer, at intet af det ovenstående under nogen omstændigheder udgør et brud på Cepheid's forpligtelser over for Kunden.

### **3 - ACCEPT, REKLAMATIONER OG RETURNERING AF PRODUKTER**

**3.1** Ved levering skal Kunden i tilfælde af tab eller ødelæggelse træffe alle nødvendige foranstaltninger og udføre alle nødvendige formaliteter i forbindelse med transportøren og underrette Cepheid herom. Forbehold, der kommer til udtryk ved modtagelsen af produkterne, skal meddeles skriftligt til Cepheid inden for to (2) arbejdsdage efter leveringen for at være acceptable.

**3.2** Ethvert reagensprodukt, som Cepheid har sendt i beskadiget emballage eller med skader på reagensproduktets beholder, der i hvert enkelt tilfælde bringer reagensproduktets sikkerhed i fare, kan returneres til Cepheid. Ethvert produkt, som Cepheid har sendt fejlagtigt, skal købes af kunden (medmindre Cepheid meddeler kunden, at Cepheid ikke er indforstået med at sælge et sådant produkt til kunden) eller returneres til Cepheid ubrugt, i originalemballage og i original tilstand. For at afvise eller returnere et produkt, der er beskrevet i dette afsnit, skal Kunden skriftligt underrette Cepheid om årsagen til afvisningen eller returneringen inden for to (2) arbejdsdage efter modtagelsen af produktet, indhente et nummer for godkendelse af returnering af materiale og straks returnere produktet til Cepheid, fragtfrit (modtageren betaler). Med undtagelse af produkter, der er sendt ved en fejltagelse, skal Cepheid straks reparere eller erstatte produktet med et overensstemmende produkt eller returnere produktets købspris (hvilket kan ske i form af en kredit). Produkter, der ikke korrekt og rettidigt afvises og/eller returneres i overensstemmelse med dette afsnit, herunder produkter, der er sendt ved en fejl, anses for at være accepteret af kunden, og kunden faktureres i overensstemmelse hermed. Medmindre det udtrykkeligt fremgår af dette afsnit, er alt salg endeligt, og produkterne kan ikke returneres eller refunderes.

### **4 – BRUG AF PRODUKTERNE**

Kunden accepterer hermed: (i) udelukkende at bruge ethvert Produkt til Kundens eget brug og ikke sælge eller videredistribuere eventuelle Produkter til en tredjepart; (ii) at vedligeholde, bruge og opbevare Produktet, som angivet i dets manualer eller mærkning; (iii) ikke at anvende forkert eller misbruge eventuelle Produkter.

### **5 – EJENDOMSRET OG RISIKO FOR TAB**

Ejendomsretten og risikoen for tab med hensyn til alle Produkter undtagen software, og risikoen for tab med hensyn til software, overgår fra Cepheid til Kunden ved levering, som defineret i den gældende Incoterm.

### **6 – PRISER - BETALING - MOMS OG AFGIFTER**

**6.1** Produkterne er angivet "EXW" og faktureres til de priser og satser, der er gældende på den dato, hvor produkterne forlader Cepheid's lager. Priserne er eksklusive alle skatter og momsafgifter og eventuelle genanvendelsesomkostninger og udgifter for produkterne, og de gælder for standardemballage; eventuel specialemballage faktureres yderligere.

**6.2** Betalingsbetingelserne står nævnt på tilbuddet, ordrebekræftelsen og/eller fakturaen. Hvis dette ikke er tilfældet, skal Produkterne betales netto 30 dage fra fakturadato, uden nogen rabat, via bankoverførsel.

I tilfælde af forsinket betaling eller misligholdelse af betalingsvilkårene forfalder hele beløbet straks til betaling, og Cepheid forbeholder sig retten til at suspendere udførelsen af alle forpligtelser, indtil restancerne er betalt, eller til at annullere salget inden for otte dage fra datoen for Kundens modtagelse af en betalingsopfordring, der er forkyndt ved anbefalet brev. Desuden påløber alle forfaldne beløb automatisk renter fra forfaldsdatoen, der fastsættes til tre gange den i Frankrig gældende lovbestemte rentesats.

I tilfælde af en retssag vedrørende levering af produkterne kan kunden ikke bruge dette som påskud for at udsætte enhver betaling.

**6.3** Ud over prisen skal Kunden betale alle skatter og momsafgifter, der pålægges i forbindelse med levering af Produkterne, herunder uden begrænsning alle statslige afgifter, som Cepheid pålægges i forbindelse med Produkterne, samt alle forsendelses- og håndteringsomkostninger, fragt, forsikringer og andre ydelser. Kunden er ansvarlig for og skal refundere Cepheid alle skatter, der pålægges af eventuel føderal, statslig eller lokal statslig jurisdiktion på produkter, der sendes til eller befinder sig på Kundens anlæg, herunder, men ikke begrænset til, salgs-, brugs-, punktafgifter og ejendomsskatter samt enhver kildeskat.

**6.4** Cepheid og Kunden erkender begge, at der er risiko for telesvig, når personer, der udgiver sig for at være en virksomhed, kræver øjeblikkelig betaling under påskud af nye overførselsinstruktioner. For at undgå denne risiko er både Cepheid og Kunden enige om, at de overførselsinstruktioner, der er angivet i Cepheid-fakturaen, skal være gældende. Hvis der er en ændring i overførselsinstruktionerne, skal begge parter skriftligt godkende den opdaterede overførsel ved hjælp af virksomhedskontakten, der er anført i tilbuddet, før der overføres penge ved hjælp af de nye overførselsinstruktioner. Begge parter er endvidere enige om, at de aldrig ændrer overførselsinstruktioner pr. e-mail. Begge parter er endvidere enige om, at de aldrig vil kræve en øjeblikkelig betaling i henhold til nye instrukser. Parterne giver en frist på ti (10) arbejdsdage til at verificere eventuelle ændringer af bankoverførselsinstruktionerne, inden der skal foretages udestående betalinger ved hjælp af de nye instrukser.

## **7 – GARANTI - ANSVAR**

Med forbehold af nedenstående undtagelser og betingelser garanterer Cepheid over for kunden i en periode af 12 måneder fra afsendelsen, at de produkter, der leveres i henhold til denne aftale, (i) er fri for materiale- og fabrikationsfejl, (ii) i alle væsentlige henseender er i overensstemmelse med offentliggjorte gældende specifikationer og (iii) er fri for pantrettigheder og aktivbehæftelse, ved afsendelsen.

Garantien på reagensprodukter er gyldig indtil den udløbsdato, der er angivet på produktet eller i dokumentationen.

Garantien er begrænset til udskiftning eller reparation af dele, alle andre former for erstatning er formelt udelukket. Udskiftninger i følge garantien forlænger ikke garantiens oprindelige varighed.

Cepheid yder ingen garanti for fejl i GeneXpert-instrument, der skyldes: (a) forkert brug, installation, fjernelse eller testning; (b) kundens manglende tilvejebringelse af et passende driftsmiljø for GeneXpert-instrumenterne; (c) brug af GeneXpert-instrumenter til andre formål end dem, de er designet til; (d) usædvanlig fysisk eller elektrisk belastning; (e) ændringer eller reparationer udført af andre end Cepheidpersonale eller en autoriseret Cepheid-serviceudbyder; eller (f) ethvert andet misbrug, forkert anvendelse eller forsømmelse af GeneXpert-instrumenterne. Det er Kundens ansvar at afgøre, og Kunden påtager sig risikoen for Produkternes egnethed til Kundens brug af Produkterne i overensstemmelse med alle gældende love, regler, bestemmelser, forskrifter, lovmæssige retningslinjer

og branchekoder, herunder, uden begrænsninger, alle socialsikringsbestemmelser og misbrugslove (samlet "Gældende Lov"), Produkternes mærkning, indlægssedler og manualer samt andre Produktrelaterede oplysninger og materialer offentliggjort af Cepheid eller eventuel tilsynsmyndighed. Denne garanti gælder kun for kunden og ikke for nogen anden tredjepart.

Medmindre det udtrykkeligt fremgår af disse salgsbetingelser, sælges produkterne "SOM BESET". GARANTIEN I DETTE AFSNIT GIVES I STEDET FOR ALLE ANDRE GARANTIER, UDTRYKKELIGE ELLER STILTIENDE, OG ER KUNDENS ENESTE RETSMIDLER I FORBINDELSE MED PRODUKTERNES YDEEVNE. CEPHEID FRASKRIVER SIG ALLE ANDRE GARANTIER, HERUNDER SAMT UDEN BEGRÆNSNING ENHVER GARANTI OM PRODUKTERNES SALGBARHED, KRÆNKELSE ELLER DERES EGNETHED FOR ET BESTEMT FORMÅL.

## **8 BEGRÆNSNING AF ANSVAR**

**8.1** CEPHEID KAN UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER ELLER HÆNDELSER VÆRE ANSVARLIG OVER FOR KUNDEN ELLER TREDJEPART FOR SKADER AF NOGEN ART, HERUNDER OG UDEN BEGRÆNSNING, DIREKTE, SPECIELLE, TILFÆLDIGE, STRAFFERETSLIG ELLER FØLGESKADER (HERUNDER OG UDEN BEGRÆNSNING TAB AF BRUGSTID, DATA, SOFTWARE, SPILDT LEDELSE-, OPERATIONEL ANDEN TID, FORRETNING, FORTJENESTE, INDTÆGT, PRODUKTION, GOODWILL, OMDØMME, MULIGHED, FORVENTET BESPARELSE ELLER MARGEN – DIREKTE ELLER INDIREKTE), DER OPSTÅR SOM FØLGE AF ELLER I FORBINDELSE MED DENNE AFTALE ELLER ENHVER ANDEN RELATERET KONTRAKT ELLER BRUGEN AF ELLER MANGLENDE MULIGHED FOR AT BRUGE UDSTYRET ELLER FOR FEJL ELLER DEFEKTER I UDSTYRET, UANSET OM ET SÅDANT ANSVAR OPSTÅR SOM FØLGE AF ET KRAV BASERET PÅ KONTRAKTEN, GARANTI, TORT (HERUNDER UAGTSOMHED), OBJEKTIVT ANSVAR, I HENHOLD TIL EN ERSTATNING ELLER PÅ ANDEN MÅDE, OG UANSET OM CEPHEID ER BLEVET UNDERRETTET OM MULIGHEDEN FOR ET SÅDANT TAB ELLER EN SÅDAN SKADE ELLER EJ. PARTERNE ER ENIGE OM, AT DISSE BEGRÆNSNINGER SKAL OVERLEVERES OG GÆLDE, SELV HVIS EN BEGRÆNSET AFHJÆLPNING, DER ER ANGIVET I AFTALEN, VISER SIG IKKE AT HAVE OPFYLDT SIT VÆSENTLIGE FORMÅL.

**8.2** CEPHEID'S ANSVAR OVER FOR KUNDEN SOM FØLGE AF, VEDRØRENDE ELLER I FORBINDELSE MED AFTALEN, UANSET ÅRSAGEN TIL SØGSMÅLET OG UNDER ALLE FORMER FOR ANSVAR, MÅ UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER OVERSTIGE DET FAKTISKE BELØB, SOM KUNDEN HAR BETALT TIL CEPHEID I HENHOLD TIL AFTALEN I LØBET AF DE TOLV MÅNEDER FORUD FOR DEN DATO, HVOR KRAVET FØRST OPSTOD. DENNE ANSVARSBEGRÆNSNING ER KUMULATIV, OG ALLE SKADER, DER BETALES TIL KUNDEN I HENHOLD TIL AFTALEN, SKAL LÆGGES SAMMEN VED BEREGNINGEN AF CEPHEID'S ANSVARSBEGRÆNSNING.

**8.3** Kunden kan ikke anlægge et søgsmål, der udspringer af Aftalen eller en transaktion i henhold til Aftalen, mere end et år efter den dato, hvor søgsmålsårsagen er opstået.

**8.4** INTET I DENNE AFTALE SKAL HAVE VIRKNING FOR AT UDELUKKE ELLER BEGRÆNSE CEPHEID'S ANSVAR OVER FOR KUNDEN VED DØD ELLER PERSONSKADE SOM FØLGE AF CEPHEID'S UAGTSOMHED ELLER EN PERSON, SOM CEPHEID ER

STEDFORTRÆDENDE ANSVARLIG FOR, FOR SVIG ELLER SVIGAGTIG VILDLEDNING, SOM CEPHEID ER STEDFORTRÆDENDE ANSVARLIG FOR, OG FOR ETHVERT FORHOLD, FOR HVILKET DET IKKE ER TILLADT VED LOV AT UDELUKKE ELLER BEGRÆNSE, ELLER FORSØGE AT UDELUKKE ELLER BEGRÆNSE, SIT ANSVAR.

**8.5** Kunden skal holde Cepheid skadesløs for alle omkostninger, udgifter, forpligtelser, tab og skader, som Cepheid og/eller kunden pådrager sig som følge af kundens brug eller besiddelse af Produkterne.

**8.6** Undtagelserne fra og begrænsningerne af ansvar, der er anført i dette afsnit, skal betragtes som værende solidarisk. Ugyldighed eller manglende håndhævelse af et underafsnit eller afsnit i denne Aftale påvirker ikke gyldigheden eller håndhævelsen af andre underafsnit eller afsnit og skal betragtes som værende adskilte fra hinanden.

## **9 – FORCE MAJEURE**

Bortset fra betalingsforpligtelser i henhold til denne aftale er ingen af parterne ansvarlige for forsinkelser eller manglende opfyldelse af Aftalen på grund af årsager, der ligger uden for en parts rimelige kontrol, såsom, men ikke begrænset til, naturkatastrofer, krig eller andre fjendtligheder, terrorhandlinger, civil urolighed, vejrfænomen, oversvømmelser, brand, pandemier eller epidemier, mangel på forsyninger, infrastruktur eller transport, strømsvigt, udstyrssvigt, branche- eller arbejdskonflikter, embargo, love, regler, bestemmelser eller foranstaltninger fra en statslig myndighed, nationale, regionale eller globale nødsituationer. I tilfælde af en sådan forsinkelse eller manglende opfyldelse har Cepheid ret til yderligere tid til at opfylde Cepheids forpligtelser i henhold til aftalen i det omfang, det er rimeligt nødvendigt under de givne omstændigheder. Uanset om det modsatte måtte stå i Aftalen, kan Cepheid fordele de produkter, der er omfattet af en mangel, på enhver måde, som Cepheid finder rimelig.

## **10 - FORTROLIGE OPLYSNINGER**

Kunden anerkender, at i forhold til Cepheid og/eller i kraft af opfyldelsen af Aftalen vil han og/eller hans ansatte, aktionærer, ledere, direktører, hovedmænd, agenter og kontrahenter (samlet benævnt "Repræsentanter") blive betroet og herefter fortsat vil blive betroet med fortrolige oplysninger, hvis videregivelse til Cepheids konkurrenter eller til offentligheden vil være yderst skadelig for Cepheids interesser. Kunden anerkender endvidere, at retten til at holde sådanne fortrolige oplysninger fortrolige udgør en ejendomsret for Cepheid, som Cepheid har ret til at beskytte. I overensstemmelse hermed og uanset alt andet heri udtrykkeligt angivet, indgår Kunden en aftale med Cepheid:

- (a) at Kunden ikke må bruge eller kopiere eller tillade brug eller kopiering af nogen af de fortrolige oplysninger, hverken direkte eller indirekte, til andre formål end til opfyldelse af sine opgaver og forpligtelser i henhold til Aftalen;
- (b) at Kunden vil bevare absolut fortrolighed omkring de fortrolige oplysninger, og at han/hun ikke (uden forudgående skriftligt samtykke fra Cepheid) hverken individuelt eller i partnerskab eller i fællesskab eller i forbindelse med andre personer, såsom hovedmand, agent, aktionær eller på nogen som helst måde, vil afsløre, videregive, frigive, anvende, udnytte, sælge, tildele, levere eller overføre nogen af den fortrolige information til nogen som helst person på noget tidspunkt, undtagen i det omfang det er nødvendigt for at opfylde kundens opgaver og forpligtelser i henhold til Aftalen og kun i Cepheids bedste interesse;
- (c) at Kunden vil træffe alle nødvendige foranstaltninger og gøre alt, hvad der med rimelighed står i hans/hendes magt, for at forhindre, at nogen af de fortrolige oplysninger afsløres, frigives eller videregives til nogen, herunder til nogen af dens repræsentanter, undtagen i det omfang, der er

nødvendigt for at opfylde Kundens opgaver og forpligtelser i henhold til Aftalen og kun i Cepheids bedste interesse;

- (d) I overensstemmelse med ovenstående skal Kunden informere sine repræsentanter og alle andre personer, der får adgang til de fortrolige oplysninger, om den fortrolige informations fortrolige og beskyttede karakter og om de begrænsninger, der er fastsat i Aftalen, og skal i givet fald kræve, at hver enkelt af dem skriftligt erklærer sig indforstået med at overholde Aftalens betingelser og bevare fortroligheden af Den fortrolige information. Uanset en sådan aftale fra en af disse repræsentanter anerkender Kunden, at han eller hun er fuldt ud ansvarlig over for Cepheid for alle skader og omkostninger (herunder advokatsalærer), som Cepheid måtte lide eller pådrage sig som følge af, at en af Kundens repræsentanter og/eller andre personer, der har fået adgang til de fortrolige oplysninger, overtræder de heri indeholdte restriktive forpligtelser.

Kunden anerkender, at begrænsningerne i dette afsnit 10 er rimelige og gyldige og nødvendige for at beskytte Cepheids virksomhed og drift, og at enhver overtrædelse af bestemmelserne vil påføre Cepheid betydelig og uoprettelig skade, som muligvis ikke kan kompenseres tilstrækkeligt ved at yde Cepheid erstatning i form af en pengeerstatning. Kunden accepterer derfor udtrykkeligt, at Cepheid i tilfælde af en sådan overtrædelse, ud over alle andre retsmidler, som Cepheid måtte have til rådighed, har ret til og kan anmode om en kendelse om en specifik opfyldelse af Aftalen og andre påbud og retfærdige foranstaltninger, som måtte anses for nødvendige eller hensigtsmæssige for at hindre eller forbyde Kunden yderligere overtrædelse af bestemmelserne i denne Aftale, og Kunden giver hermed afkald på alle indsigelser mod Cepheids strikte håndhævelse af begrænsningerne i denne aftale.

## **11 – INTELLEKTUEL EJENDOMSRET - PATENTER**

**11.1** De tekniske og kommercielle nomenklaturer, anbefalinger, testresultater, kataloger, brochurer, brugsanvisninger, registreringer hos AFSSAPS (Den franske lægemiddelmyndighed) og/eller enhver anden lægemiddelmyndighed forbliver Cepheid's ejendom. Følgelig skal Kunden afholde sig fra at distribuere eller reproducere sådanne dokumenter på nogen måde uden forudgående skriftlig tilladelse fra Cepheid.

**11.2** Cepheid vil indgå forlig med eller forsvare enhver søgsmål eller procedure, der er anlagt mod Kunden, hvis og i det omfang søgsmålet eller proceduren er baseret på en påstand om, at Cepheid-produkter, som er solgte, direkte krænker et udstedt patent. Med forbehold for de betingelser og undtagelser, der defineres nedenfor, skal Cepheid betale erstatning og omkostninger, der endeligt tilkendes Kunden på grund af en eventuel faktisk krænkelse. Kunden skal: (i) senest ti dage efter Kunden har modtaget en kommunikation, meddelelse eller anden handling vedrørende en påstået krænkelse, skriftligt informere Cepheid om hændelsen og give Cepheid en kopi af eventuelle meddelelser; og (ii) give Cepheid alle beføjelser (herunder retten til eksklusiv kontrol over forsvaret af enhver søgsmål eller procedure), oplysninger og bistand, der er nødvendige for at bilægge eller forsvare søgsmålet eller proceduren. Cepheid er på ingen måde bundet af forlig, der måtte være indgået uden Cepheid's forudgående udtrykkelige skriftlige samtykke. I tilfælde af at Cepheid-produkterne anses for at udgøre en krænkelse af patentret, og brugen af dem forbydes, kan Cepheid efter eget valg: (a) få ret til at fortsætte med at bruge Cepheid-produkterne til Kunden, (b) ændre Cepheid-produkterne, så de ikke længere udgør en krænkelse, eller (iii) fjerne Cepheid-produkterne og give Kunden en godtgørelse. Cepheid har ingen forpligtelser i henhold til dette afsnit, hvis den påståede krænkelse skyldes: (1) Cepheids overholdelse af Kundens specifikationer; (2) Kundens tilføjelse til eller ændring af et Cepheid-produkt; eller (3) Kundens brug af et Cepheid-produkt sammen med produkter leveret af andre end Cepheid. Cepheid's forpligtelser i henhold til dette afsnit gælder ikke for påståede krænkelse, der finder sted, efter at Kunden har modtaget en meddelelse om den påståede krænkelse, medmindre Cepheid

efterfølgende giver Kunden udtrykkeligt skriftligt samtykke til fortsætte med den påståede krænkelse. Cepheid er ikke ansvarlig for eventuelle utilsigtede skader eller følgeskader, der måtte opstå som følge af en patentkrænkelse. Cepheids ansvar i henhold til denne bestemmelse må ikke overstige købsprisen, som Kunden har betalt for de Cepheid-produkter, der angiveligt udgør en patentkrænkelse. Ovenstående angiver Cepheid's eneste og eksklusive ansvar med hensyn til patentkrænkelse og træder i stedet for eventuelt andre garantier, udtrykkelige eller stiltiende, i forbindelse hermed.

## **12 – LOVGIVNINGSMÆSSIGE KRAV**

Kunden anerkender hermed sin forpligtelse til at informere sine medarbejdere, konsulenter og samarbejdspartnere, som skal bruge Produkterne, om Cepheids mærkning og relaterede meddelelser, som Cepheid stiller til rådighed for Kunden.

## **13 – EXPORTKONTROL**

Når der kræves tilladelser eller andre formaliteter, især vedrørende import og eksportkontrol, angående import til destinationslandet eller ang. betaling af de solgte produkter, er det Kundens fulde ansvar at opnå disse tilladelser eller foretage formaliteterne i tide.

## **14 – OVERHOLDELSE AF GÆLDENDE LOVGIVNING**

Hver part erklærer og garanterer over for den anden part, at han/hun vil udføre sine forpligtelser i henhold til denne Aftale og de aktiviteter, der er omfattet af denne Aftale, herunder enhver brug eller distribution af produkterne, i overensstemmelse med gældende lovgivning, produkternes mærkning, indlægssedler og manualer samt andre produktrelateret information og materialer offentliggjort af Cepheid eller eventuel tilsynsmyndighed. Kunden skal holde Cepheid skadesløs og fri for alle tab, forpligtelser og udgifter (herunder rimelige advokatsalærer og omkostninger) i det omfang, det skyldes en overtrædelse af ovenstående afsnit.

## **15 – GÆLDENDE LOVGIVNINGSPROCES OG RETSTVISTER**

**15.1** Denne aftale er underlagt og fortolket i overensstemmelse med dansk lovgivning.

**15.2** Hvis der opstår en tvist i forbindelse med Aftalen, skal Parterne først forsøge at bilægge sagen ved forhandlinger. Hvis Parterne ikke er i stand til at bilægge tvisten inden for fjorten (14) dage efter, at en af Parterne har sendt en skriftlig meddelelse om tvisten til den anden Part, skal tvisten afgøres af domstolene i København, Danmark.